



KARL POLANYI

卡尔·波兰尼 著

黄树民 译

当代政治与经济的起源

THE GREAT TRANSFORMATION:
THE POLITICAL AND ECONOMIC ORIGINS
OF OUR TIME



社会科学文献出版社
SOCIAL SCIENCES ACADEMIC PRESS (CHINA)

图书在版编目(CIP)数据

巨变：当代政治与经济的起源 / (英) 波兰尼 (Polanyi, K.) 著；
黄树民译. —北京：社会科学文献出版社，2013. 1
ISBN 978 - 7 - 5097 - 4024 - 8

I. ①巨… II. ①波… ②黄… III. ①政治学 - 研究 - 现代
②经济学 - 研究 - 现代 IV. ①D5 ②F11

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 281706 号

巨变

——当代政治与经济的起源

著 者 / 卡尔·波兰尼
译 者 / 黄树民

出 版 人 / 谢寿光
出 版 者 / 社会科学文献出版社
地 址 / 北京市西城区北三环中路甲 29 号院 3 号楼华龙大厦
邮 政 编 码 / 100029

责任部门 / 全球与地区问题出版中心 (010) 59367004 责任编辑 / 段其刚
电子信箱 / bianyibu@ssap.cn 责任校对 / 杨楠
项目统筹 / 段其刚 董风云 责任印制 / 岳阳
经 销 / 社会科学文献出版社市场营销中心 (010) 59367081 59367089
读者服务 / 读者服务中心 (010) 59367028

印 装 / 北京鹏润伟业印刷有限公司
开 本 / 889mm × 1194mm 1/32 印 张 / 16.125
版 次 / 2013 年 1 月第 1 版 字 数 / 292 千字
印 次 / 2013 年 1 月第 1 次印刷
书 号 / ISBN 978 - 7 - 5097 - 4024 - 8
著作权合同 / 图字 01 - 2012 - 5887 号
登 记 号
定 价 / 59.00 元

本书如有破损、缺页、装订错误，请与本社读者服务中心联系更换
▲ 版权所有 翻印必究

©1944, 1957, 2001 by Karl Polanyi

本书译文由台湾远流出版事业股份有限公司授权使用

目 录

出版说明	001
序言 (约瑟夫·斯蒂格利茨)	003
导论 (弗雷德·布洛克)	017
2001 年版说明	046
作者致谢	047

第一篇 国际组织

第一章 百年和平	051
第二章 保守的 20 年代, 革命的 30 年代	076

第二篇 市场经济的兴衰

第一卷 撒旦的磨坊

第三章	“居住环境与进步”	095
第四章	社会与经济制度	109
第五章	市场制度的演进	128
第六章	自律性市场及虚拟的商品： 劳动力、土地与货币	145
第七章	1795 年的《斯皮纳姆兰法案》	158
第八章	前提与结果	172
第九章	贫穷与乌托邦	197
第十章	政治经济学与社会的发现	210

第二卷 社会的自我保护

第十一章	人·自然·生产组织	238
第十二章	自由主义的诞生	244
第十三章	自由主义的诞生（续）： 阶级利益与社会变迁	268
第十四章	市场与人	287
第十五章	市场与自然	309
第十六章	市场与生产组织	329
第十七章	自律性市场的损坏	341
第十八章	使国际经济瓦解的压力	352

第三篇 进行中的转变

第十九章 民众的政府与市场经济	371
第二十章 社会变迁之齿轮中的历史	392
第二十一章 错综复杂之社会中的自由	411

资料来源注释

第一章	427
一 作为政策、历史法则、原则与 体系的均势	427
二 百年和平	435
第二章	437
三 黄金线的断裂	437
四 第一次世界大战后的势力消长	438
五 金融与和平	439
第三章	441
六 “社会与经济制度”参考资料选辑	441
第四章	448
七 “市场模式的演进”参考资料选辑	448

第五章	456
八 有关斯皮纳姆兰的文献	456
九 《济贫法》与劳动组织	462
十 斯皮纳姆兰与维也纳	481
第六章	484
十一 为何不选择惠特布雷德议案？	484
第七章	486
十二 迪斯雷里的“两个国家” 和有色人种问题	486
索引	492

出版说明

《巨变》一书最初于1944年出版，与几乎同时出版的另一部著作——《通往奴役之路》——将自律性市场奉为圭臬不同，波兰尼的这部经典著作的核心观点是：纯粹的自律性市场是一个乌托邦。与哈耶克相比，卡尔·波兰尼的思想长期被忽视。但是发生在资本主义发达国家源于自律性市场经济的经济和政治危机却表明，波兰尼关于人类的经济活动总是“嵌含”于社会之中，且无法从中“脱嵌”的思想的深刻性。正如弗雷德·布洛克在本书导论中引用某位知名经济史学者的话对《巨变》一书所下的论断，“有些著作历久弥坚”，波兰尼的影响与重要性在当前更加凸显出来。

2001年诺贝尔经济学奖得主约瑟夫·斯蒂格利茨指出，波兰尼这本书所谈论的是欧洲文明从前工业化时代转型到工业化社会的历史巨变，以及伴随而来的思想、意识形态、政治、经济政策的转变。放眼中国，近代以来特别是改革开放以来的历史巨变与18—19世纪欧洲所发生的在很多方面有根

本区别，但毫无疑问，正在亲身经历和感受当下中国历史巨变的中国人所受到的冲击丝毫不亚于当年的欧洲人。是以，波兰尼在书中所讨论者定会给我们以启发。

迄今为止，波兰尼这一著作的中文译本共有两种。此次我们推出的这个译本是在台湾远流版（中国大陆第一个版本为浙江人民版）的基础上由原译者黄树民教授修订而成。此次修订，黄树民教授新译出“序言”和“导论”两部分，并对原译本部分进行了修订。值得一提的是，黄树民教授为了便于读者了解相关背景知识，更好地理解作者的思想，在书中提供了大量译者注释。尽管我们在编辑过程中追求精益求精，但是，对于一部旁征博引、涉及多个学科的经典著作而言，交到读者手上的这个版本肯定还有这样那样的不足，敬请读者批评指正。

序 言

约瑟夫·斯蒂格利茨 (Joseph E. Stiglitz) *

能为波兰尼 (Karl Polanyi, 1886 - 1964) 这部古典名著写序对我是项殊荣。这本书讨论欧洲文明从前工业化时代转型到工业化社会的历史巨变, 以及伴随而来的思想、意识形态、政治、经济政策的转变。当时欧洲文明所经历的变化, 今日看来就如同当代世界各地发展中国家所面临的变化一样, 以至于波兰尼这本书几乎就像是在评论当代议题。他的主要论点与关怀, 与 1999 年在西雅图及 2000 年在布拉格上街游行示威的反对者一致, 都是抗拒世界金融组织。R. M. 麦基弗 (R. M. MacIver, 1882 - 1970) 在本书 1944 年版的导读中, 曾写下一段颇具寓意的话: “今日首要之事, 就是让未来国际组织的缔造者了解本书的教训。” 当时国际货币基金

* 约瑟夫·斯蒂格利茨 [Joseph E. Stiglitz (1943 -)], 美国哥伦比亚大学经济学教授, 2001 年诺贝尔经济学奖得主。曾出任世界银行资深副总裁及克林顿总统的首席经济顾问。——译者注

组织、世界银行，甚至联合国，都还只是存在于纸面上的构想计划。倘若这些国际组织的缔造者用心读过本书，并慎重考虑其论点，他们后来提出的政策构想必然能大有改善。

对于一部论点复杂且严谨的专著，要以短短几句话来摘要其精髓，既困难也易失之偏颇。虽说这本半世纪前出版的书，在语言的使用及经济学的观念上与当前并非完全契合，但波兰尼所提出的议题与观点，仍未失去其重要性。他主要的论点是：所谓“自律性市场”的概念从未被真正实行过。而由于其明显的缺点，使得各国政府必须介入干预其内在运作，及其外部直接影响（如对贫民的影响）。而且改变的步调快慢对其后果的影响，也至关重要。波兰尼的分析明确指出：坊间流行的“涓滴经济学”（trickle - down economics），即经济成长对于包括贫民在内的全民有利，实则无历史根据。他也厘清了意识形态与特殊利益团体之间纠缠不清的关系。例如，自由市场这种意识形态，本是新兴工业利益团体的仆佣，这些利益集团选择性地利用这种意识形态，在对其有利之际，呼吁政府干预。

在波兰尼撰写《巨变》一书时，经济学尚未理解自律性市场的局限性。然而，今日学术界中已无人会支持自律性市场必导向高效率且均匀的资源分配此一论点。只要在信息不全或市场机制不完整的状况下（这可说是全球常态），国家的干预就必然存在，以有效改善资源分配的效率。时至今日，

吾人已能采取较为公允的立场，即承认市场的力量与限制，以及政府在经济治理上所扮演的必要角色。只不过市场与政府两者具体职能的分界如何，仍有争议。譬如，一般学界皆接受政府管制金融市场的重要性，但至于该如何管制，却仍无定论。

当代社会提供的许多证据可以支持过往的历史经验，即经济成长也可能导致贫困。不过，我们从现代世界中较先进开发的工业国家来看，也可看到经济成长的确为大多数人带来福利。

波兰尼强调自由劳工市场、自由贸易，以及金本位制下的货币自律机制之间密切紧扣的关系。他的著作可说是今日已成为主流的“系统论”（systemic approach）之先导，亦即是 20 世纪与 21 世纪交替时“一般均衡论”经济学者（general equilibrium economists）的先驱。现在仍有些学者服膺于金本位制理论，并认为当代经济问题正是因为违背了此一体制所致；但这也为倡导自律市场机制的学者带来更多挑战。浮动汇率已是今日国际金融之主流，而这可视为有利于主张自律性市场学者的观点。毕竟主导国际货币交易的市场规律，不应有异于他类市场的规律。但也正是此点，充分暴露了自律性市场的弱点，尤其是忽视此制度的社会影响所显示的问题。我们已有充分证据显示，这类市场（一如其他实物市场）常出现极端摆动的现象，但我们无法采用基本经济结构

的改变来解释这种摆动。另有许多证据也显示，当价格出现巨幅变动，或投资者的期待改变时，都会对经济体造成伤害。最近的这次国际金融危机，提醒了现今年轻人他们的祖父辈在大萧条时期已吸取的教训：自律性市场并不会像那些吹鼓手所宣称的那样顺利运转。即便是如美国财政部（不论是共和党还是民主党当政）或国际货币基金组织这些捍卫自由市场制度的堡垒，都认为国家不应干涉货币兑换率，但是它们却从未能提出一套完整且具说服力的说帖，来解释何以货币市场应有异于别种市场。

国际货币基金组织在说理上前后的矛盾性，早在 19 世纪各种意识形态的辩论中即可预见：它一方面坚信自由市场机制，但本身却是一个公家机构，且经常干扰货币兑换率，甚至提供资金救赎濒临破产的外国债权人；却同时又向国内企业支取高利贷般的利息，使之破产。劳工与商品方面的真正自由市场从未出现过。今日最讽刺的例子便是，绝少有人会提倡开放（国际）劳工自由流动。那些先进工业国家总是向低度发展国家说教，指出保护主义与政府补贴的谬误；但它们更在意的是打开展中国家的市场，而不是开放自己的货物及劳务市场，而这些却正是发展中国家较具竞争优势之处。

时至今日，论争焦点已非波兰尼写作时的重点。如前所述，只有冥顽对立的死硬派，才会坚持完全自律的经济体，

或是认定政府应全面控制经济。每个人都知道市场拥有巨大的力量，但也会注意到其局限。但即便如此，不同经济学者间的观点仍有极大差异。诚然，其中有些学者虚伪且易辨识，就像那些依照意识形态或特殊利益的需求，而自诩为真正的经济科学者及优良的政策者的那些人。最近由国际货币基金组织及美国财政部在发展中国家所推动的金融及资本市场自由化，正是这种例子。当然，许多国家的一些管制法规，既不能加强其金融体制，也对其经济成长无助，自然应予废除。这毋庸置疑。但即便在最近金融风暴发生前，已有众多迹象显示这种自由化的措施，会给各国带来巨大风险，且将贫民推上风头浪尖；而且这种自由化必能带来成长的证据，却微不足道。但这些“自由市场学者”（free marketers）却更进一步要求发展中国家遵循他们的建议，进而造成近年全球金融危机的灾难性后果。另外一些议题似乎也难有定论。如自由化的国际贸易可让一个国家发挥其相对优势，以增加平均国民收入，但也可能招致一些人失去工作。然而，在失业率攀高的一些发展中国家中，因贸易自由化所导致的裁员，明显大于其增加的工作机会。这个问题在国际货币基金组织所推动的改革方案中尤其可见端倪：它结合贸易自由化，加上高利率，使得创造新工作机会及发展新兴企业难上加难。没有人会相信，把低生产率工作的工人弄成失业，能够减低贫穷或提升国家收入。服膺于自由市场的人坚信一种塞氏法规

[Say's Law, 或称市场法 (Law of Market), 出自法国经济学者及商人 Jean - Baptiste Say (1767 - 1832)。——译者注], 即增加劳工供应时, 就会自然产生其对其工作的需求。对依赖低工资的资本家而言, 高失业率倒是对他们有利, 如此就能施压、降低劳工工资。但对经济学者而言, 失业工人正足以证明经济失调, 在许多国家中我们都可以见到种种这类失调的充分证据。有些自律性市场的吹鼓手将这种失调归咎于政府。不论其论点正确与否, 这个自律经济的神话, 早已名存实亡。

波兰尼曾指出自律经济的另一个缺陷, 最近又被重新提出讨论。它涉及经济与社会之间的关系, 尤其是经济体制或其改革如何影响社会中的人际关系。虽则本书论及的社会关系的重要性已日趋明显, 但如今我们使用的语汇却已多有改变, 如吾人今日讨论社会资本 (social capital) 的重要性。我们理解在许多拉丁美洲国家所面临的长期失业、持续的高度分配不均、贫困脏乱遍地等现象, 对社会和谐造成的灾难性影响, 以及引发暴力高升。我们也认知到俄罗斯经济改革的措施及其速度, 侵蚀其社会关系、破坏社会资本, 甚至引发俄罗斯黑手党及其霸权的兴起。我们也理会到国际货币基金组织在印度尼西亚正值工资下跌、失业率上升之际, 取消对粮食的补贴, 加上该国原有的特殊历史考虑, 自然可预期造成政治与社会动乱。上述几个例子中, 经济政策导致原有社